

美洲華語第四冊

第三課（繁體）

第一週

課前活動

大家分享笑話

推薦影片：外國人(大山)說笑話

<https://www.youtube.com/watch?v=QzzpQWSU354>

課文：感恩節說笑話比賽
(聽一聽)

gǎn ēn jié qián xué xiào chǎng bǐ sài
感 恩 節 前 ， 學 校 有 一 場 說 笑 話 比 賽 。

jīn nián cān jiā bǐ sài tóng xué
今 年 參 加 比 賽 的 同 學 很 多 。



dì tāi tā shuō
中 中 第 一 個 上 台 ， 他 說 ：

「 各 位 老 師 ，

gè wèi tóng xué zhī dao huǒ jī zuì xǐ huan
各 位 同 學 ， 大 家 好 ！ 你 們 知 道 火 雞 最 喜 歡

nǎ guó jiā tā men zuì xǐ huan tǔ ěr qí yīn wèi
哪 個 國 家 嗎 ？ 牠 們 最 喜 歡 土 耳 其 ， 因 為

yīng wén míng zì tīng
這 個 國 家 的 英 文 名 字 叫 Turkey 。 」 台 下 的 人 聽 了

hā hā
哈 哈 大 笑 。

聽一聽

ān ān běn lái

安^{ㄉㄨㄢˋ}安^{ㄉㄨㄢˋ}本^{ㄅㄣˇ}來^{ㄌㄞˊ}

gǎn ēn jié

要說一個感^{ㄍǎ}恩^ㄣ節^{ㄉㄟˊ}



yóu xíng

遊^ㄩ行^{ㄒㄩㄥˊ}的笑話。

kě shì tā

jǐn zhāng de quán shēn fā dǒu

mǎn liǎn tōng hóng

可^ㄎ是^ㄕ他^ㄊ一上台就緊^ㄐ張^ㄓ得^ㄉ全^ㄑ身^ㄕ發^ㄈ抖^ㄊ、滿^ㄇ臉^ㄌ通^ㄊ紅^ㄏ。

kāi

shuō

gǎn ēn jié

他才開^ㄎ口^ㄎ說^ㄕ：「感^ㄍ恩^ㄣ節^ㄉ…」三個字，就說不

zuì hòu

bào zhe xiōng

dī zhe tóu

下去了。最^ㄗ後^ㄏ，他只好抱^ㄅ著^ㄓ胸^ㄒ、低^ㄉ著^ㄓ頭^ㄊ走下

聽一聽

台去。

zhè shí

xiǎng² qǐ

piàn zhǎng shēng

這時，台下響起一片掌聲。有人說：

jī pà guò gǎn ēn jié

火雞怕過感恩節

感

恩

節

，

ān ān

安安

biǎo yǎn de

表演得

xiàng ya

好像

ya

！

！

！

！

「火雞怕過感恩節，安安表演得好像呀！」

ān ān dé dào

安安得到

le

了

shuō xiào huà

說笑話

bǐ sài

比賽

dì yī míng

第一名

。

最後，安安得到了說笑話比賽第一名。

聽一聽



課文：感恩節說笑話比賽 (想一想)

請同學回答問題

1. 這場笑話比賽誰得了第一名？



2. 中中說火雞最喜歡哪一個國家？



3. 安安本來想說什麼笑話？



4. 安安為什麼全身發抖？



5. 大家以為安安在表演什麼？



課文：感恩節說笑話比賽 (唸一唸)

gǎn ēn jié qián xué xiào chǎng bǐ sài
感 恩 節 前 ， 學 校 有 一 場 說 笑 話 比 賽 。

jīn nián cān jiā bǐ sài tóng xué
今 年 參 加 比 賽 的 同 學 很 多 。



dì tāi tā shuō
中 中 第 一 個 上 台 ， 他 說 ：

「 各 位 老 師 ，

gè wèi tóng xué zhī dao huǒ jī zuì xǐ huan
各 位 同 學 ， 大 家 好 ！ 你 們 知 道 火 雞 最 喜 歡

nǎ guó jiā tā men zuì xǐ huan tǔ ěr qí yīn wèi
哪 個 國 家 嗎 ？ 牠 們 最 喜 歡 土 耳 其 ， 因 為

yīng wén míng zì tīng
這 個 國 家 的 英 文 名 字 叫 Turkey 。 」 台 下 的 人 聽 了

hā hā
哈 哈 大 笑 。

唸一唸

ān ān běn lái

安^ㄢ安^ㄢ本^{ㄅㄥˋ}來^{ㄌㄞˊ}

gǎn ēn jié

要說一個感^{ㄍǎ}恩^ㄣ節^{ㄐㄧㄝˊ}



yóu xíng

遊^ㄩ行^{ㄒㄩㄥˊ}的笑話。

kě shì tā

jǐn zhāng de quán shēn fā dǒu

mǎn liǎn tōng hóng

可^{ㄎㄜˋ}是^ㄕ他^{ㄊㄞ}一上台就緊^{ㄐㄩㄢˋ}張^{ㄓā}得^{ㄉㄜˊ}全^{ㄑㄩㄢ}身^{ㄕㄨㄥ}發^ㄝ抖^{ㄉㄡ}、滿^{ㄇǎ}臉^{ㄌㄧǎ}通^{ㄊㄨㄥ}紅^{ㄏㄨㄥˊ}。

kāi shuō

gǎn ēn jié

他才開^{ㄎㄞ}口^{ㄎㄨㄟ}說^{ㄕㄨㄞˊ}：「感^{ㄍǎ}恩^ㄣ節^{ㄐㄧㄝˊ}…」三個字，就說不

zuì hòu

bào zhe xiōng

dī zhe tóu

下去了。最^{ㄗㄨㄟˋ}後^{ㄏò}，他只好抱^{ㄅㄞ}著^ㄓ胸^{ㄒㄨㄥ}、低^{ㄉㄞ}著^ㄓ頭^{ㄊㄡ}走下

唸一唸

台去。

zhè shí

xiǎng² qǐ

piàn zhǎng shēng

這時，台下響起一片掌聲。有人說：

jī pà guò gǎn ēn jié

ān ān biǎo yǎn de

xiàng ya

「火雞怕過感恩節，安安表演得好好像呀！」

ān ān dé dào

sài dì

míng

最後，安安得到了說笑話比賽第一名。



唸一唸

第一週生字



感

感動



Wiki.org

感謝



Wiki.org



因
心



感
恩
節





節

節日

節目



十一月有什麼大的節日？



回答問題

句子練習



měi nián qiū tiān yǒu jǐ ge dà de jié rì
： 每 年 秋 天 有 幾 個 大 的 節 日 ？



nóng lì bā yuè shí wǔ rì shì zhōng qiū jié
： 農 曆 八 月 十 五 日 是 中 秋 節 。



shí yuè sān shí yī rì shì wàn shèng jié
： 十 月 三 十 一 日 是 萬 聖 節 。



shí yī yuè de dì sì ge xīng qī sì shì gǎn ēn jié
： 十 一 月 的 第 四 個 星 期 四 是 感 恩 節 。





參加



參觀



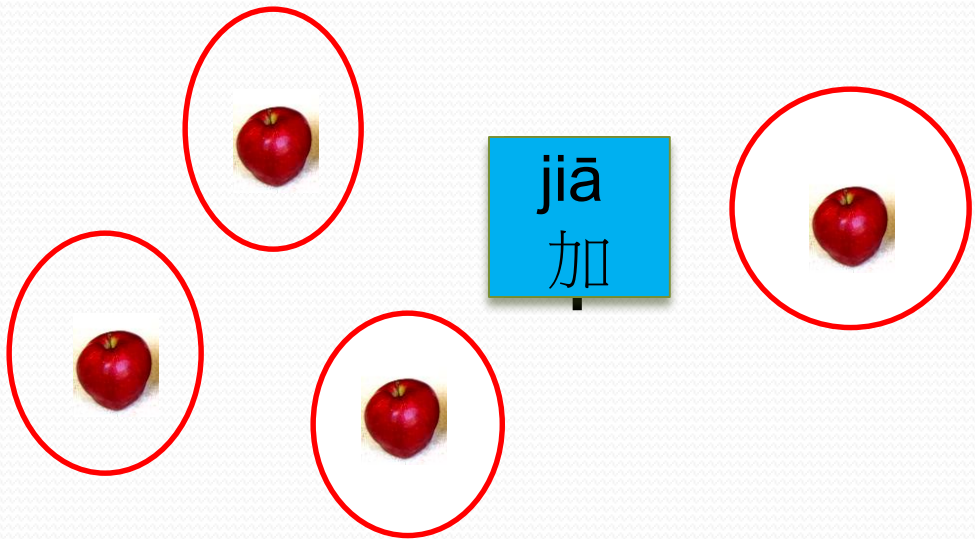
jiā
加

加

加法

加油

jiā
加



Copyright©byMZY editors group

這次運動會你參加什麼比賽？



回答問題

句子練習

cān jiā

參加 (to attend, to participate)



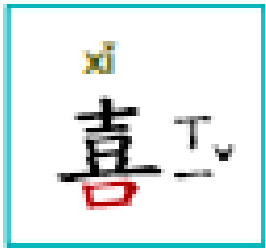
zhè cì de yùn dòng huì nǐ cān jiā shén me huó dòng
： 這次的運動會，你參加什麼活動？



wǒ cān jiā bá hé nǐ ne
： 我參加拔河。你呢？



wǒ cān jiā tiào yuǎn
： 我參加跳遠。



喜歡

唱歌是一種
喜好





歡
佳

歡迎酒會

歡喜



句子練習

xǐ huan

喜^{ㄒㄧˇ}歡^{ㄏㄨㄢ} (to like)



nǐ men xǐ huan chī shén me shuǐ guǒ
你^{ㄋㄧˇ}們^{ㄇㄣˊ}喜^{ㄒㄧˇ}歡^{ㄏㄨㄢ}吃^ㄇ什^ㄕ麼^ㄇ水^ㄕ果^ㄍ？



wǒ xǐ huan chī píng guǒ
我^{ㄨㄛˇ}喜^{ㄒㄧˇ}歡^{ㄏㄨㄢ}吃^ㄇ蘋^{ㄆㄧㄥˊ}果^ㄍ。



wǒ xǐ huan chī _____
我^{ㄨㄛˇ}喜^{ㄒㄧˇ}歡^{ㄏㄨㄢ}吃^ㄇ _____。

句子練習

cái jiù
才...， 就... (just... right away...)

mā ma cái huí jiā jiù máng zhe zuò fàn

1. 媽媽才回家，就忙著做飯。

bà ba cái huí jiā jiù máng zhe jiǎn cǎo

2. 爸爸才回家，就忙著剪草。

nǐ men cái chī guò diǎn xīn zěn me jiù è le

3. 你們才吃過點心，怎麼就餓了？

nǐ men cái hē guò niú nǎi zěn me jiù kě le

4. 你們才喝過牛奶，怎麼就渴了？

媽媽，什麼時候吃晚飯呢？ 

回答問題

第二週

說一說：學生如何慶祝感恩節

說故事一

感恩節大遊行

請到美洲華語網站下載ppt
或利用美洲華語創作天地

<http://blog.huayuworld.org/meizhouworld>

可先讓學生只看圖片，請學生用中文把故事說出來，利用大家的想像力，再看文字或聽故事以強化對故事的了解。

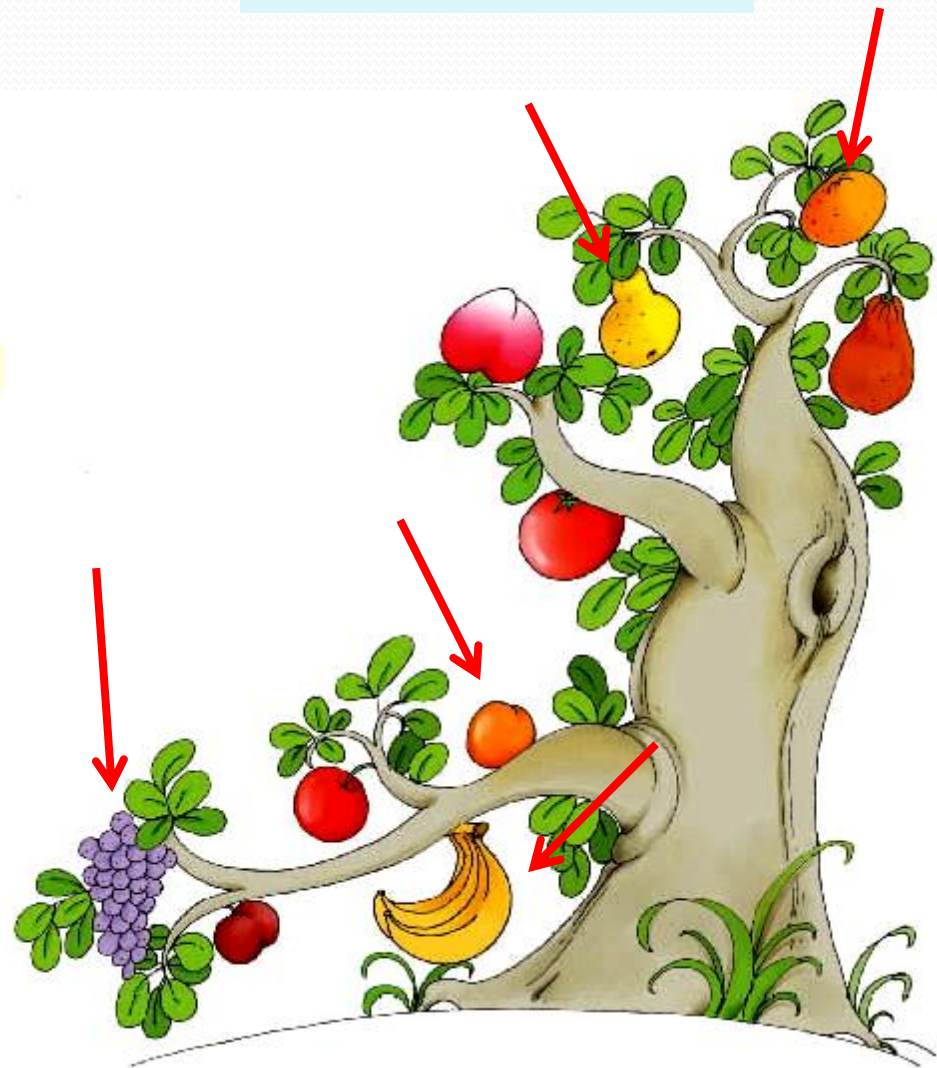
第二週生字



各

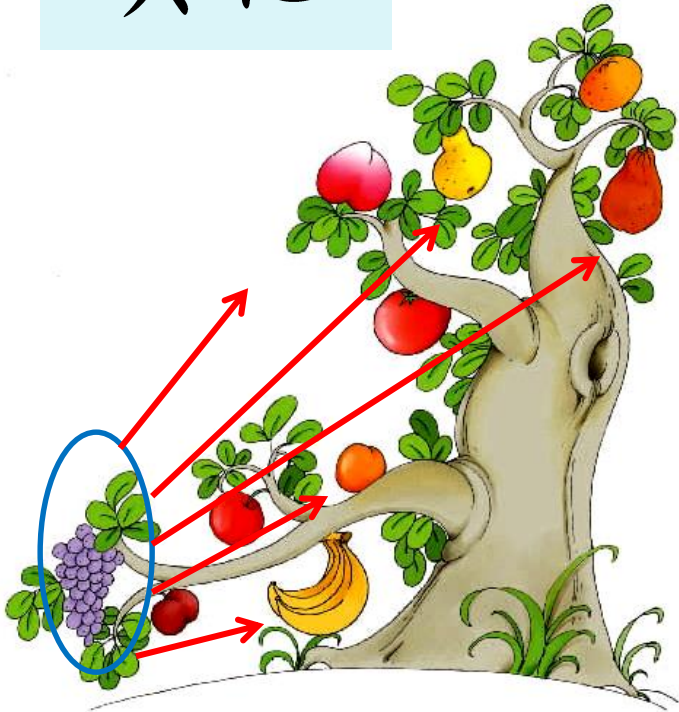
各種水果

各位小朋友



qi
其

其他



其中



回答問題

你要買哪些水果?





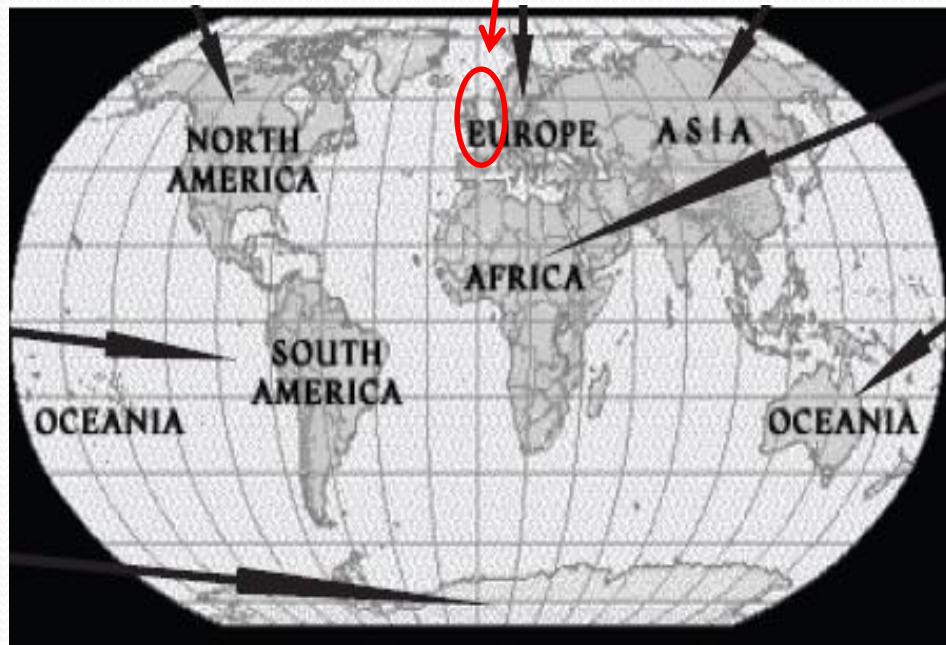
英

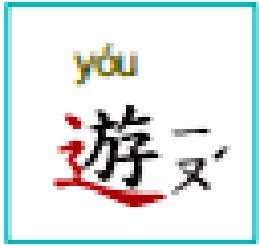


英國

英文

ABCDEFGHIJKLMNOPQRSTUVWXYZ





遊

遊行



Wiki.org

遊戲

句子練習

wǒ xǐ huan zài shuǐ lǐ
我喜 歡 在 水 裡。

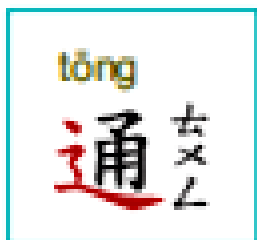


wǒ pà shuǐ
我 怕 水。

之

yóu yóu yǒng gē gē cān jiā yóu yǒng bǐ sài
游 游 泳 哥 哥 參 加 游 泳 比 賽。

yóu yóu xíng wǒ xǐ huan kàn yóu xíng
遊 遊 行 我 喜 歡 看 遊 行。



通

交通



Wiki.org北京交通

卡通



Wiki.org

bào
抱

抱

抱怨



抱著



你抱得動這幾本書嗎？



回答問題

句子練習

wǒ yǒu zú
我 有 足，
wǒ néng pǎo
我 能 跑。

足

跑

才

wǒ yǒu shǒu
我 有 手，
wǒ néng bào
我 能 抱。

抱

pǎo pǎo bù yùn dòng huì kuài dào le wǒ tiān tiān liàn xí pǎo bù。
跑 跑 步 運 動 會 快 到 了 ， 我 天 天 練 習 跑 步。

bào bào zhe lǎo shī bào zhe hěn duō shū zǒu jìn jiào shì。
抱 抱 著 老 師 抱 著 很 多 書 走 進 教 室。



著

看著

拿著



句子練習

著 zhù

著 zhù

著

句子練習：



我有三個不同的

發音 yīn，念 niàn 念 niàn 看！

zhe

著 zhe

ná zhe

拿 ná 著 zhe

qǐng2 nǐ bāng wǒ ná zhe zhè běn shū

請 qǐng 你 nǐ 幫 bāng 我 wǒ 拿 ná 著 zhe 這 zhè 本 běn 書 shū， 好 hǎo 嗎 ma？

zháo

著 zháo

shuì zháo

睡 shuì 著 zháo

bà ba lèi de zài shā fā shàng shuì zháo le

爸 bà 爸 ba 累 lèi 得 de 在 zài 沙 shā 發 fā 上 shàng 睡 shuì 著 zháo 了 le。

zháo

著 zháo

zháo jí

著 zháo 急 jí

tā hěn zháo jí yīn wèi tā de qián bāo diào le

他 tā 很 hěn 著 zháo 急 jí， 因 yīn 為 wèi 他 tā 的 de 錢 qián 包 bāo 掉 diào 了 le。

第一課		第二課		第三課		第四課		第五課		第六課		第七課		第八課		第九課		第十課	
生字	部首	生字	部首	生字	部首	生字	部首	生字	部首	生字	部首	生字	部首	生字	部首	生字	部首	生字	部首
第 ^ㄉ	竹 ^ㄓ	照 ^ㄓ	火 ^ㄏ	感 ^ㄍ	心 ^ㄒ	細 ^ㄒ	糸 ^ㄒ	假 ^ㄐ	人 ^ㄖ	處 ^ㄉ	疋 ^ㄉ	特 ^ㄊ	牛 ^ㄋ	閃 ^ㄕ	門 ^ㄇ	夏 ^ㄒ	又 ^ㄨ	桃 ^ㄊ	木 ^ㄇ
考 ^ㄎ	老 ^ㄌ	溫 ^ㄨ	水 ^ㄨ	恩 ^ㄨ	心 ^ㄒ	虎 ^ㄏ	疋 ^ㄉ	餃 ^ㄐ	食 ^ㄕ	聽 ^ㄊ	耳 ^ㄨ	別 ^ㄇ	刀 ^ㄉ	極 ^ㄐ	木 ^ㄇ	季 ^ㄐ	子 ^ㄨ	休 ^ㄒ	人 ^ㄖ
試 ^ㄕ	言 ^ㄩ	使 ^ㄕ	人 ^ㄖ	節 ^ㄐ	竹 ^ㄓ	錯 ^ㄘ	金 ^ㄐ	冰 ^ㄨ	冫 ^ㄨ	夜 ^ㄚ	夕 ^ㄒ	藥 ^ㄚ	艸 ^ㄕ	指 ^ㄓ	手 ^ㄕ	舉 ^ㄐ	白 ^ㄨ	息 ^ㄒ	心 ^ㄒ
張 ^ㄓ	弓 ^ㄨ	運 ^ㄩ	走 ^ㄨ	參 ^ㄕ	厶 ^ㄨ	認 ^ㄖ	言 ^ㄩ	箱 ^ㄒ	竹 ^ㄓ	剪 ^ㄐ	刀 ^ㄉ	求 ^ㄎ	水 ^ㄨ	靠 ^ㄎ	非 ^ㄨ	己 ^ㄨ	己 ^ㄨ	睡 ^ㄨ	目 ^ㄇ
法 ^ㄉ	水 ^ㄨ	員 ^ㄨ	口 ^ㄨ	加 ^ㄐ	力 ^ㄌ	師 ^ㄕ	巾 ^ㄐ	皮 ^ㄆ	皮 ^ㄆ	機 ^ㄐ	木 ^ㄇ	醫 ^ㄨ	酉 ^ㄨ	近 ^ㄐ	走 ^ㄨ	經 ^ㄐ	糸 ^ㄒ	醒 ^ㄒ	酉 ^ㄨ
因 ^ㄨ	口 ^ㄨ	充 ^ㄨ	儿 ^ㄨ	喜 ^ㄒ	口 ^ㄨ	答 ^ㄉ	竹 ^ㄓ	菜 ^ㄘ	艸 ^ㄕ	倒 ^ㄉ	人 ^ㄖ	神 ^ㄕ	示 ^ㄕ	排 ^ㄆ	手 ^ㄕ	始 ^ㄕ	女 ^ㄨ	吵 ^ㄕ	口 ^ㄨ
所 ^ㄕ	戶 ^ㄨ	滿 ^ㄇ	水 ^ㄨ	歡 ^ㄕ	欠 ^ㄨ	變 ^ㄘ	言 ^ㄩ	湯 ^ㄊ	水 ^ㄨ	肥 ^ㄨ	肉 ^ㄨ	治 ^ㄓ	水 ^ㄨ	球 ^ㄎ	玉 ^ㄨ	賽 ^ㄘ	貝 ^ㄨ	當 ^ㄉ	田 ^ㄕ
帽 ^ㄇ	巾 ^ㄐ	者 ^ㄓ	老 ^ㄌ	各 ^ㄍ	口 ^ㄨ	忍 ^ㄖ	心 ^ㄒ	煮 ^ㄓ	火 ^ㄏ	料 ^ㄌ	斗 ^ㄉ	餓 ^ㄍ	食 ^ㄕ	些 ^ㄒ	二 ^ㄨ	追 ^ㄨ	走 ^ㄨ	連 ^ㄌ	走 ^ㄨ
弓 ^ㄨ	弓 ^ㄨ	永 ^ㄨ	水 ^ㄨ	其 ^ㄐ	八 ^ㄨ	胖 ^ㄆ	肉 ^ㄨ	鍋 ^ㄐ	金 ^ㄐ	首 ^ㄕ	首 ^ㄕ	麥 ^ㄇ	麥 ^ㄇ	顆 ^ㄐ	頁 ^ㄨ	緊 ^ㄐ	糸 ^ㄒ	鬧 ^ㄇ	鬥 ^ㄉ
反 ^ㄉ	又 ^ㄨ	遠 ^ㄨ	走 ^ㄨ	英 ^ㄨ	艸 ^ㄕ	而 ^ㄨ	而 ^ㄨ	忙 ^ㄇ	心 ^ㄒ	唐 ^ㄉ	口 ^ㄨ	品 ^ㄕ	口 ^ㄨ	清 ^ㄐ	水 ^ㄨ	舟 ^ㄨ	舟 ^ㄨ	音 ^ㄩ	音 ^ㄩ
式 ^ㄕ	弋 ^ㄨ	病 ^ㄇ	疒 ^ㄨ	遊 ^ㄨ	走 ^ㄨ	且 ^ㄨ	一 ^ㄨ	香 ^ㄒ	香 ^ㄒ	教 ^ㄐ	支 ^ㄨ	聰 ^ㄘ	耳 ^ㄨ	趣 ^ㄘ	走 ^ㄨ	油 ^ㄨ	水 ^ㄨ	級 ^ㄐ	糸 ^ㄒ
冒 ^ㄇ	冫 ^ㄨ	願 ^ㄩ	頁 ^ㄨ	通 ^ㄨ	走 ^ㄨ	忽 ^ㄕ	心 ^ㄒ	覺 ^ㄐ	見 ^ㄕ	聞 ^ㄨ	耳 ^ㄨ	意 ^ㄨ	心 ^ㄒ	理 ^ㄌ	玉 ^ㄨ	結 ^ㄐ	糸 ^ㄒ	便 ^ㄨ	人 ^ㄖ
孝 ^ㄒ	子 ^ㄨ	安 ^ㄨ	宀 ^ㄨ	抱 ^ㄉ	手 ^ㄕ	火 ^ㄏ	火 ^ㄏ	味 ^ㄨ	口 ^ㄨ	但 ^ㄉ	人 ^ㄖ	思 ^ㄕ	心 ^ㄒ	古 ^ㄨ	口 ^ㄨ	軍 ^ㄐ	車 ^ㄕ	抓 ^ㄕ	手 ^ㄕ
更 ^ㄍ	日 ^ㄨ	樹 ^ㄕ	木 ^ㄇ	著 ^ㄓ	艸 ^ㄕ	聲 ^ㄕ	耳 ^ㄨ	幸 ^ㄒ	干 ^ㄨ	句 ^ㄨ	口 ^ㄨ	光 ^ㄨ	儿 ^ㄨ	代 ^ㄉ	人 ^ㄖ	祝 ^ㄕ	示 ^ㄕ	逃 ^ㄨ	走 ^ㄨ
										念 ^ㄋ	心 ^ㄒ	糖 ^ㄉ	米 ^ㄨ	取 ^ㄐ	又 ^ㄨ	向 ^ㄨ	口 ^ㄨ	重 ^ㄨ	里 ^ㄌ